

SARATHA BOOK DEPOT  
2, BUS STAND  
HOSPITAL ROAD, JAFFNA



இலங்கையில் வெளியாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ஒரே ஒரு வார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களின் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தி யாக்கும் நோக்கத்துடன் இது வெளியிடப் படுகின்றது

விலை ரூ. 2/-

திங்கட்கிழமை தோறும் வெளிவருகிறது

1981 நவம்பர் 23 ம் திகதி

7 வது பத்திரிகை

## ENGLISH FOR DAILY USE

இங்கிலீஷ் போ டெயிலி யூஸ் :- தினசரி பேசுவதற்குரிய ஆங்கிலம்

1. By the way, where do you live now?

bபய் த வே, வெயா ரு யூ லிவ் நவ்?

அது இருக்க, நீர் இப்போது எங்கே வசிக்கிறீர்?

2. I got a transfer to Trincomalee.

அயி டெகாட் எ ட்ரான்ஃப்...ரு ட்றிங்கமலி.

எனக்கு திருக்கோணமலேக்கு மாற்றம் கிடைத்திருக்கிறது.

3. Where about Trincomalee?

வெயா எ பவுட் Tறிங்கமலி?

திருக்கோணமலையில் எவ்விடத்தில?

4. Who is this gentleman?

ஹு இஸ் திஸ் ஜென்ட்ல்மன்?

இந்த துரை யார்?

5. He is Mr. Nagalingam, a friend of mine.

ஹீ இஸ் மிஸ்ட. நாகலிங்கம் எ ப்றிண்ட் ஒஃ மயின்.

இவர் திரு. நாகலிங்கம் அவர்கள். எனது நண்பர்.

6. Is that so? His voice is very familiar to me.

இஸ் தத் ஸே? ஹிஸ் வெய்ஸ் இஸ் வெரி ப்ரியர் மி.

அப்படியா? அவருடைய குரல் எனக்கு மிகவும் பழக்கப்பட்ட ஒன்றாக இருக்கிறது.

7. So, Ravi. What brought you this way?

ஸோ ரவி, வெயட்... ட்ப்ரேட் யூ திஸ் வே.

என்ன காரணமாக இப்பாடையால் வந்தீர்கள்?

8. I came to meet you.

அயி மேம் ரு மீட் யூ.

உங்களைக் காணத்தான் வந்தேன்

9. Ravi, can you wait for sometime?

ரவி, க்ரீன் யூ வெயட் போ ஸெமடயிங்ஸ்?

ரவி, உங்களால் கொஞ்சம் காத்திருக்க முடியுமா?

10. I can wait any length of time.

அயி க்ரீன் வெயட் எனி லேங்த் ஒஃ டைம்ஸ்

நான் எவ்வளவு நேரத்துக்கானாலும் காத்திருக்கிறேன்.

11. I am not in such a hurry to go.

அயி மேம் நெட் இன் ஸச் எ ஹரி ரு ரூகா.

எனக்கு விளரவில் போகவேண்டி நெமன்று இல்லை

(2-ம் பக்கம் பார்க்கவும்)



(1-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

12. I feel thirsty and hungry.

அயி ஈபீல் தே.. ஸ்டி ஹண்ட் ஹங்ரி.

எனக்கு விடயாகவும் பசியாகவும் இருக்கிறது.

13 Is there a cool-spot near-by

இஸ் தெயா... எ கூல்-ஸ்பொட் நிய்ப்பய்?

சமீபத்தில் எங்காவது ஒரு குளிர் பானச்சாலை இருக்கிறதா.

14. Yes, There is a cool-spot at the junction.

ய...ஸ், தெயா... இஸ் எ கூல்-ஸ்பொட் டீட் த யங்-க்ஷன்

ஆம். சந்தியிலே ஒரு குளிர் பானச்சாலை யிருக்கின்றது.

15. Do you know where Sundaram lives?

டூ யூ நோ வெயர் சுந்தரம் லிவ்ஸ்?

சுந்தரம் எங்கே வசிக்கிறார் என்று உங்களுக்குத் தெரியுமா?

16. What Sundaram do you mean?

வொ...ட் சுந்தரம் டூ யூ மீன்?

எந்தச் சுந்தரத்தை நீர் கருதுகிறீர்?

17. I mean Sundaramoorthy who works in A. G. A 'S office, Uduvil.

ஐயி மீன் சுந்தரமூர்த்தி, ஹு வா...க்ஸ் இன் எ ஜீ எ, ஸ் ஒவ்ஈபீஸ் உடுவில்.

18. Jeya, why are you in such a hurry to go?

ஜெயா உவய் ஆ யூ இன் ஸச் எ ஹரி டூ ஜேகா?

ஜெயா, ஏன் போவதற்கு அவ்வளவு அவசரப்படுகிறீர்?

19. I will call at your place on my way back,

அயி வில் கோல் அற் யுள் ப்ளேஸ் ஒன் மயி வே பாக் நான் திரும்பி வரும் போது உங்களைக் கண்டுகொள்கிறேன்.

20: Then Jeya, I shall make a move.

தென் ஜெயா அயி ஷால் மேக் எ மூவ்; அப்படியா? ஜெயா நான் போகிறேன்.

“விளக்கமான ஆங்கிலம்”  
ஆங்கிலக் கல்வி வாரவெளியீடு



பத்திராதிபர்.

பேராசிரியர் சுசரித கம்லத் B.A. (Hons) Ph.D. (Lond)

உதவி பத்திராதிபர்கள்:

ந. சுந்தரமாமுனி ஜயர்,

(விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்)

பொன். பரமபாதம், B, Sc. (ag).

வெளியீடுவோர்:

“ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்”

த. பெ. இல. 23,

கண்டி.

அச்சிடுவோர்:

லேக்வீயூ அச்சகம்,

245/3 A, டி.எஸ். சேனாயக்க வீதி,

கண்டி.

தனிப்பிரதி விலை ரூ. 2.00

தபால் கட்டணம் 30 சதம்

சந்தா விபரம் (தபால் செலவு உட்பட)

மூன்று மாதங்களுக்கு — ரூ. 26.60

ஆறு .. — ரூ. 53.20

ஒரு வருடத்துக்கு — ரூ. 106.40

## விசேட குறியீடுகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதும்போது பின்வரும் குறியீடுகளை உபயோகிக்கிறோம்.

எ — a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஈ — at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஊ — as, at, can முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி

b, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொனிகளைக் குறிக்க அத் தொனிகளுக்கு மிகவும் கிட்டிய தமிழ் எழுத்துகளுடன் இந்த எழுத்துகளையும் சேர்த்து எழுதப்படுகின்றது.

b பில்ட் = build

ஜேகா = go

த — சம்ஸ்கிருதத்தில் உள்ள த வர்க்கத்தில் மூன்றாவது த வின் தொனி

த = the, தென் = then

... — r உடைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களுடைய தொனிகளும் ஒலிக்காமல் சிறிது நேரத்தை எடுக்கிறபோது:

தெய... — there

வ...bப் — verb

ய...ஸ் — yes



## OBITUARY NOTICE

ஒபிச்சறி நோட்டீஸ் - மரண அறிவித்தல்

Kasinathar Chithambaranathar, retired head master, Thavady, beloved husband of Meenadchiammah, loving father of Gineshmoorthy (U. K.), Kandasamy (Kwait) Punithawathy (Teacher), and father in-law of Chitrany, Vallinayaky, and Dr. Paramasivam (Colombo), expired. Funeral tomorrow (25-10-1981) at Thavady cemetery, Thavady. Cortegeleaves residence 23, Pillayar lane, Thavady, at 4.30 p.m.

காசிநாதர் சிதம்பரநாதர், றிடய...ட் ஹெட்மாஸ்ட்ட... தாவடி, பிலவட் ஹஸ்பண்ட் ஒவ் மீனாட்சி அம்மா, லவிஜக்ஷ் பாதர் ஒவ் கணேசமூர்த்தி (யூ. கே.), கந்தசாமி (குவைத்), புனிதவதி (ரீச்ச...), டீனட் பாத இன் லோ ஒவ் சித்ராணி, வள்ளிநாயகி, அன்ட் டக்டர் பரமசிவம் (கலம்பு) எக்ஸ்பய...ட். பியூன்றல் ருமோரோ (25-10-1981) டீட் தாவடி செமிட்ரி, தாவடி. கோட்டேஷ் லீவ்ஸ் றெஸிடன்ஸ் 23, பிள்ளையார் லேன் தாவடி டீட் 4.30 பி.எம்.

காசிநாதர் சிதம்பரநாதர்-இளைப்பாறிய தலைமை ஆசிரியர் காலமாகிவிட்டார். இவர் மீனாட்சி அம்மாவின் அன்புக் கணவரும் கணேசமூர்த்தி (யூ. கே.) கந்தசாமி (குவைத்) புனிதவதி (ஆசிரியை) ஆகியோரின் அன்புத் தந்தையும் சித்ராணி, வள்ளிநாயகி, டக்டர் பரமசிவம் (கொழும்பு) ஆகியோரின் மாமனாரும் ஆவார். மரணச்சடங்கு நாளைக்கு (25-10-1981) அன்று தாவடி மயானத்தில் நடைபெறும். அன்னாரின் பூதவுடல் அன்று பி.ப. 4.30க்கு 23, பிள்ளையார் ஒழுங்கை, தாவடியிலிருந்து எடுத்துச் செல்லப்படும்.

### ACKNOWLEDGEMENT

Kasinathar Chithambaranathar:

The members of the family of the late Mr. Kasinathar Chithambaranathar sincerely thank all those who attended his funeral, sent floral tributes and messages of condolence and helped in numerous ways. They regret their inability to thank them individually.

காசிநாதர் சிதம்பரநாதர்: த மெம்ப...ஸ் ஒவ் த. பிமிலி ஒவ் த. வேட் மிஸ்டர். காசிநாதர் சிதம்பரநாதர் னின்ஸிய...வி த்ஆங்க் ஒவ் தேர்ஸ் ஹு டீட்டென்ட்ட ஹிஸ் பியூன்றல், லென்ற் பிளோறல் ரிறிபியூட்ஸ் அன்ட் மசேஜ்ஜெஸ் ஒவ் கொண்டோலன்ஸ் டீனட் ஹெல்ப் இன் ரியூமறல் வேயிஸ். தே ரிஜக்டெட் தெய... இன்எபிஸிட்டி ரு த்ஃங்க் தெம் இன்டிவிட்யூஸி.

### ACKNOWLEDGEMENT

அக்நொலேஜ்மன்ட்

நன்றிகூறுதல்

காசிநாதர் சிதம்பரநாதர்: காசிநாதர் சிதம்பரநாதர் அவர்களுடைய குடும்பத்தினர் எல்லோரும் அன்னோருடைய மரணச்சடங்கில் கலந்துகொண்டவர்களுக்கும் மலர் வளையங்கள் சாத்தியவர்களுக்கும் அனுதாபச் செய்திகள் வழங்கியவர்களுக்கும் பல விதங்களிலும் உதவி செய்தவர்களுக்கும் மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்ளுகிறார்கள். தனித்தனியே நன்றி தெரிவிக்க இயலாமல் போனதையிட்டு வருத்தப்படுகிறார்கள்.

Telegraphic texts of messages of condolence.

டெலிகிராபிக் டெக்ஸ்ட் ஒவ் மெஸேஜ்ஸ் ஒவ் கொண்டோலன்ஸ். அனுதாபத் தந்திகளின் பிரதிகள்:-

- (1) Accept heartfelt condolences on your bereavement. அக் செப்ட் ஹாட்ரெபல்ட் கொண்டோலன்ஸ் ஒவ் யுர் பிரீவ்மென்ட். எங்கள் ஆழ்ந்த அனுதாபங்களை ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்.
- (2) Shocked at terrible loss. ஷொக்கட் டீட் ரெறிபல் லொஸ். Accept our sincere condolences. அக்ஸெப்ட் அவ சின்சிய கொண்டோலன்ஸ் இந்த பரிதாபமான இழப்பினால் அதிர்ச்சி அடைந்தோம். எமது அனுதாபங்களை ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்.
- (3) Accept our heartfelt sympathies on irreparable loss. அக்செப்ட் ஹாட்ரெபல்ட் சிம்பதீஸ் ஒவ் இரெப்பரபல் லொஸ். திருத்திக்கொள்ளமுடியாத ஒரு இழப்பு. எங்கள் ஆழ்ந்த இரக்கத்தை ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்.
- (4) Deepest sympathies on inconsolable loss. டீப்பெஸ்ட் சிம்பதீஸ் ஒவ் இன்கொன்சோலபல் லொஸ் ஆரூத்தயரம் அனுபவிக்கும் உங்களுக்கு எமது ஆழமான அனுதாபங்கள்.
- (5) "Sunt Lacrymae rerum Mentem mortalia tangunt." ஸண்ட் லாகிரிமி ரீறம் மென்டம் மோடலியா டன்ஜஜன்ட். "துக்கத்தினால் சோகக்கண்ணீர் விடுகிறோம்"



## English for G. C. E. O/L [5]

க. பொ. த. சா/த. வகுப்புக்குரியது

இந்தப் பாடவரிசை க. பொ. த. சா/த. வகுப்பு மாணவருக்கு உபயோகப்படும் விதமாக "An English Course For Grade Ten" என்ற நூலைத் தழுவி எழுதப்படுகிறது. மாணவர்களுக்கு மட்டுமன்றி ஆசிரியர்களுக்கும் கைநூலாக உதவுகின்றது.

May, might, மே, மயிற் என்ற சொற்களின் மேலதிக பிரயோகங்கள்.

Seetha is a clever girl.

ஸீதா இஸ் எ க்லெவ... டிக...ல்

ஸீதா ஒரு கெட்டிக்காரச் சிறுமி.

She studied well for her examination.

ஷி ஸ்டடீட் வெல் டீபா ஹே... எக்ஸ்சாமிநேஷன்.

அவள் தனது பரீட்சைக்கு நன்றாகப் படித்தாள்.

But She is sometimes careless.

பட் ஷி இஸ் ஸம்டய்ம்ஸ் கேய...லெஸ்.

ஆனால் அவள் சில வேளைகளில் கவனமில்லை.

She may pass with credits.

ஷீ மே பாஸ் வித் க்ரெடிட்ஸ்.

அவள் திறமை சித்தியுடன் சித்தி பெறக்கூடும்.

Ranjan is not a clever boy.

ரஞ்சன் இஸ் நொட் எ க்லெவ் பேபாய்.

ரஞ்சன் ஒரு கெட்டிக்காரப் பையன் அல்ல.

He did not study well for his examination.

ஹீ டிட் நொட் ஸ்டடி வெல் டீபா ஹிஸ் எக்ஸ்சாமிநேஷன்.

அவன் தனது பரீட்சைக்கு நன்றாகப் படிக்கவில்லை.

It is unlikely that he will pass the examination.

இட் இஸ் அன்லயிக்லி தத் ஹி வில் பாஸ் த எக்ஸ்சாமிநேஷன்.

அவர் பரீட்சையில் சித்தியடைவது நிச்சயமல்ல.

But we can never be certain.

பட் வீ க்ளீன் நெவ... பி லே...டின்.

ஆனால் அதை நிச்சயமாக சொல்லமுடியாது.

With luck he might pass the examination.

வித் லக் ஹி மயிட் பாஸ் த எக்ஸ்சாமிநேஷன்.

அதிர்ஷ்டவசமாக அவன் சித்தியடையக்கூடும்.

May என்ற பிரயோகத்தில் Might என்ற பிரயோகத்திலும் பார்க்கக்கூடிய அளவுக்கு ஒரு உறுதிப்பாடு வெளிப்படுகின்றது.

### SPECIAL USES IN SPOKEN ENGLISH

ஸ்பெஷல் யூஸஸ் இன் ஸ்போகன் இங்கலிஷ் பேச்சு வழக்கு ஆங்கிலத்தில் விசேட பிரயோகங்கள்.

1. *Feel like* - டீல் லயிக் - போல உணர்ச்சி இருக்கிறது. *Feel like* - டீல் லயிக் - என்ற சொற்றொடரின் உபயோகத்தைக் கீழே காட்டப்படும் உதாரணங்களின் மூலம் அறிந்து கொள்ளலாம்.  
I feel like going home now.  
அயி டீல் லயிக் டீகாயிங் ஹோம் நவ்.  
இப்போ எனக்கு வீட்டுக்குப் போக வேணும் போல உணர்ச்சி இருக்கிறது.  
I feel like smoking a cigarette.  
அயி டீல் லயிக் ஸ்மோக்கிங் எ சிகரட்.  
எனக்கு ஒரு சிகரட் புகைக்க வேணும் போல உணர்ச்சி இருக்கின்றது.  
I feel like having a chew of betel.  
அயி டீல் லயிக் ஹாவிங் எ சூ ஒன் பீட்டில்.  
எனக்கு வெற்றிலை போடவேண்டும் போல உணர்வு உண்டாகிறது.  
Method - மெதட் - உபயோகிக்கும் முறை.  
*Feel like + 'ing'* form of the verb. *feel like* என்பதன் எதிர்ப்பதம் *don't feel like* ஆகும்.  
I don't feel like going home today.  
அயி டோன்ட் டீல் லயிக் டீகாயிங் ஹோம் ருடே.  
எனக்கு வீட்டுக்குப் போகவேணும் என்று தோன்றவில்லை.  
Don't you feel like going to see a film?  
டோன்ட் யூ டீல் லயிக் டீகாயிங் ரு ஸீ எ டீப்லம்?  
உமக்கு படத்துக்குப் போகவேணும்போல உணர்ச்சி தோன்றவில்லையா?  
I felt like scolding him.  
அயி டீபெல்ட் லயிக் ஸ்கோல்டிங் ஹிம்.  
எனக்கு அவனைத் திட்ட வேண்டும் என்ற உணர்ச்சி இருந்தது.  
I feel like assaulting him.  
அயி டீபெல்ட் லயிக் அஸ்ஸால்டிங் ஹிம்.  
எனக்கு அவனை முரட்டுத்தனமாகத் தாக்கவேண்டும் போல இருந்தது.



## COMPREHENSION

### கொம்பறிஹன்சன் கிரகித்தற் பயிற்சி

Read:- றீட் - வாசியுங்கள்.

Ramasamy is a potter. He lives at Chankanai. Chankanai is famous for its pottery. Ramasamy is busy now. He has to make many pots before the Thaipongal. He has to please his customers. Everybody knows how clever Ramasamy is. They all wait till he comes with his pots. The housewives gather around him to buy pots. They want new pots to cook their 'Pongal.'

Ramasamy does not forget small children. He makes special toys for them. He makes colourful elephants, cats and talls for them.

Ramasamy does not want much money. But he likes to satisfy his customers.

றீட் - வாசியுங்கள்.

ராமசாமி இஸ் எ பொட்டர்... ஹி லிவ்ஸ் டீட் சங்கானை. சங்கானை இஸ் டீபமஸ் டீபா இட்ஸ் பொட்டறி. ராமசாமி இஸ் பிளி நவ். ஹி ஹூசீஸ் ரு மேக் மெனி பொட்டர் பிபிபோ ததைப் பொங்கல். ஹி ஹூசு ரு ப்ளிஸ் ஹிஸ் கஸ்டம்...ஸ். எவ்றிபொடி நோஸ் ஹவ் க்ளெவ் ராமசாமி இஸ். தே ஒவ் வெ...ட் ரில் ஹி கம்ஸ் வித் ஹிஸ் பொட்டர் த் ஹவுஸிவ்ஸ் டிகத... எ'றவுண்ட் ஹிம் ரு பயி போட்டர். தே வோண்ட் நியூ பொட்டர் ரு குக் தெய பொங்கல்.

ராமசாமி டஸ் நொட் டீபாகெட் ஸ்மோல் சில்றன். ஹி மேக்ஸ் ஸ்பெஷல் டொயிஸ் டீபா தெம். ஹி மேக்ஸ் கலிபுல் எலிபன்ஸ், கீசீட்ஸ் டீன்ட் ரில்ஸ் டீபா தெம்.

ராமசாமி டஸ் நொட் வாண்ட் மச் மணி. பயட் ஹி லயிக்ஸ் ரு ஸடிஸ்ப்ய் ஹிஸ் கஸ்டம்...ஸ்.

ராமசாமி ஒரு குயவன். அவன் சங்கானையில் வசிக்கிறான். சங்கானை மட் பா த் திர நக் ருக் குப் பெயர்பெற்ற இடம். ராமசாமிக்கு இப்போது கடுமையான வேலை. அவன் தைப்பொங்கலுக்கு முன் அதிகம் பாணைகள் செய்யவேண்டியவனாக இருக்கிறான். தனது வாடிக்கையாளரைத் திருப்திசெய்ய வேண்டும். எல்லோருக்கும் ராமசாமியைத் தெரியும். அவர்கள் எல்லோரும் ராமசாமி சட்டிபாணைகளுடன் வரும்வரை காத்திருப்பார்கள். அவர்களுக்கு பொங்கல் திருநாளைக் கொண்டாட புதிய பாணை சட்டிகள் தேவை.

ராமசாமி குழந்தைப் பிள்ளைகளையும் மறந்து விடுவதில்லை. அவர்களுக்கென பலபல வர்ணங்களில் யானைக் குட்டி, பூனைக்குட்டி பொம்மைகளும் சல்லி முட்டிகளும் செய்வான்.

ராமசாமிக்கு அதிகம் பணத்தில் நாட்டமில்லை, ஆனால் தனது வாடிக்கை காரர்களைத் திருப்தி செய்வதையே விரும்புகிறான்.

Potter	பொட்டர்	குயவன்
Famous	டீபமஸ்	பெயர்பெற்ற
Pottery	பொட்டறி	மட்பாண்டக்கைத்தொழில்
Busy	பிழனி	சுறுசுறுப்பு
Pongal	பொங்கல்	பொங்கல் விழா
Please	ப்ளீஸ்	திருப்திசெய்தல்
Customer	கஸ்ட...ம...	வாடிக்கைக்காரன்
Everybody	எவ்ரிறிபொடி	எல்லோரும்
Clever	க்ளெவ்	கெட்டித்தனம்
Wait	வெ...ட்	காத்திரு
Housewives	ஹவுசிப்ஸ்	வீட்டுப்பெண்கள்
Gather	டிகத...	கூட்டமாகச்சேருதல்
Around	எ'றவுண்ட்	சுற்றிவர
Buy	பயி	வாங்கு
Boil	பெபாய்ல்	அவித்தல்
Forget	பெபாகெட்	மறந்துவிடுதல்
Small	ஸ்மோல்	சிறிய
Satisfy	ஸடிஸ்ப்யி	திருப்திசெய்

QUESTIONS க்வேஷ்யன்ஸ் வினாக்கள்

- Who is Ramasamy?  
ஹு இஸ் ராமசாமி?  
ராமசாமி யார்?
- Where does he live?  
வெயா டஸ் ஹி லிவ்?  
எங்கே அவன் வசிக்கிறான்?
- Why do people like him?  
வயி ரு பீபல் லயிக் ஹிம்?  
ஏன் சனங்கள் அவனை விரும்புகிறார்கள்?

Answers - ஆன்சர்...ஸ் = விடைகள்.

- Ramasamy is a potter.  
ராமசாமி இஸ் எ பொட்டர்...  
ராமசாமி ஒரு குயவன்.
- He lives at Chankanai.  
ஹி லிவ்ஸ் டீட் சங்கானை.  
அவன் சங்கானையில் வசிக்கிறான்.
- The people like him because he is a clever potter.  
த பீபல் லயிக் ஹிம் பிகோஸ் ஹி இஸ் எ க்ளெவ...  
பொட்டர்...  
சனங்கள் அவன் ஒரு கெட்டிக்கார குயவன், என்பதனால் அவனை விரும்புகிறார்கள்.



# AT THE

## டீத் கிச்சன்

Now let's get ready to cook.

நவ் லெட்ஸ் கெகற் றெடி ரு குக்.  
இப்பொழுது சமையலுக்கு ஆயத்தம் செய்வோம்.

Fetch a pot of water.

஫ெச் எ பொட் ஒவ் வோட்ட....  
ஒரு பாளை தண்ணீர் எடுக்கவும்.

Shall I cut the vegetables?

ஷால் அயி கட் த் வெஜிடபல்ஸ்.  
நான் காய்கறிகளை நறுக்கட்டுமா?

No, you grind some dried chillies.

நோ; யூ டீக்றயின்ட் ஸம் ட்றயிட் சிலிஸ்.  
வேண்டாம். நீங்கள் கொஞ்சம் வறுத்தமிளகாய் பொடி  
செய்யுங்கள்.

First wash the chilly grinder well.

஫ிரஸ்ட் வாஷ் த் சில்லி டீக்றயின்ட்... வெவ்.  
முதலில் மிளகாய் இடிக்கும் உரலை நன்றாகக் கழுவுங்கள்.

Pound some maldive fish.

பவுண்ட் ஸம் மோல்டிவ் ஫ிஷ்.  
மாசி கொஞ்சம் தூளாக்குங்கள்.

Where is the pestle and the mortar?

வெயா இஸ் த் பெசில் ஸன்ட் த் மோட்ட....?  
உரலும் உலக்கையும் எங்கே?

Shall I split some firewood?

ஷால் அயி ஸ்பிளிட் ஸம் ஫யரூட்?  
நான் கொஞ்சம் விறகு பிளக்கட்டுமா?

I will kindle the fire.

அயி வில் கிண்டில் த் ஫யர்...  
நான் நெருப்பை மூட்டுகிறேன்.

You scrape some coconut.

யூ ஸ்க்ரேப் ஸம் கோகனட்...  
நீங்கள் கொஞ்சம் தேங்காய் துருவுங்கள்.

The coconut scraper is not to be seen.

த் கோகனட் ஸ்க்ரேப்ப... இஸ் நொட் ரு பி ஸீன்.  
தேங்காய்த் துருவலகையைக் காணவில்லையே.

It's there, near the winnowing fan.

இட்'ஸ் தெயா..., நிய த் விநோயிங் ஫ான்.  
அது அங்கே இருக்கிறது. சுளகுக்குக்கிட்ட

Squeeze the scraped coconut.

ஸ்குயீஸ் த் ஸ்க்ரேப்ட் கோகனட்...  
துருவிய தேங்காய்ப்பூவைப் பிழியுங்கள்.

Where is the wicker - cone?

வெயா இஸ் த் விக்க... கோன்?  
பால்வடி எங்கே இருக்கிறது?

Pour the thick milk into the pan.

போர்... த் திக் மில்க் இன்ரு த் பான்.  
தடித்த பாலை சட்டியில் ஊற்றுங்கள்.

Shall I fry the meat?

ஷால் அயி ஫்றை த் மீட்?  
நான் இறைச்சியைப் பொரிக்கட்டுமா?

Take the frying pan from the rack.

டேக் த் ஫்றயிங் பான் ஫்றெம் த் ரீக்.  
ரூக்கையிலிருந்து எண்ணெய்ச் சட்டியை எடுங்கள்.

I feel very thirsty.

அயி ஫ீல் வெறி தேஸ்...டி  
எனக்கு மிகவும் தாகமாக இருக்கிறது.

There's tea in the flask.

தெயா...ஸ் ஫ீ இன் த் ஫்ளாஸ்க்.  
வெந்நீர்ப் போத்தலில் தேநீர் இருக்கிறது.

Where's the tumbler?

வெயா... இஸ் த் ரம்வ...?  
எங்கே பேணி இருக்கிறது?



# KITCHEN

சமையல் அறையில்

It's on the table.

இட்ஸ் ஒன் த டேபல்,  
அது மேசையில் இருக்கிறது.

Where is the serviette ?

வெயா இஸ் த ஸேவியற்?  
துடை துண்டு எங்கே ?

It's there, on the table.

இட்ஸ் தெயா... ஒன் த டேபல்:  
அது மேசையில் இருக்கிறது

Bring the finger bowl.

ஃப்ரிங் த ஃபிங்டூக் ஃபவ்ல்.  
கைகழுவும் பாத்திரத்தை கொண்டுவாருங்கள்:

Lay the table now.

லே த டேபல் நவ்.  
இப்பொழுது மேசையை நேர்த்தியாக ஒழுங்கு செய்யுங்கள்.

Clean the plates and curry dishes.

க்ளீன் த ப்ளேட்ஸ் டீன்ட் கறி டிஷெவ்.  
தட்டுகளையும் கறிவைக்கும் கிண்ணங்களையும் சுழுவங்கள்.

Arrange the plates neatly.

அறெஞ்ச் த ப்ளேட்ஸ் நீட்லி.  
தட்டுகளை துப்பரவாக ஒழுங்கு செய்யுங்கள்.

Call aunty and others. Lunch is ready.

கோல் டீன்றி டீன்ட் அத ஸ். லஞ்ச் இஸ் ரெடி.  
மாமியையும் மற்றவர்களையும் அழையுங்கள். மதிய போசனம் தயார்.

## LEARN WORDS USED IN THE KITCHEN

சமையல் அறையில் பாவிக்கப்படும் சொற்களைப் படியுங்கள்

Kitchen	கிச்சன்	சமையல் அறை
Broom	ப்ரூம்	தூம்புத்தடி
Ladle	லேடில்	அகப்பை
Pots	பொட்ஸ்	பாணைகள்
Bucket	ஃபக்கெட்	வானி
Dried fish	ட்ரீடீட் ஃபிஷ்	கருவாடு

Beef	ஃப்ஃவ்	மாட்டிறைச்சி
Pork	போக்	பன்றி இறைச்சி
Mutton	மட்டன்	ஆட்டிறைச்சி
Onion	ஒனியன்	வெங்காயம்
Ginger	ஜிஞ்ஜ	இஞ்சி
Garlic	ஐகா.. லிக்	வெள்ளைப்பூடு
Mustard	மஸ்ராட்	கடுகு
Pepper	பெப்...	மிளகு
Tamarind	ரமறின்ட்	பழப்புளி
Turmeric	ரேமறிக்	கறிமஞ்சள்
Gingelly oil	ஜிஞ்சிலி ஓயில்	நல்லெண்ணெய்
Kerosene oil	கெரேசின் ஓயில்	மண்ணெண்ணெய்
Firewood	ஃபயவூட்	விறகு.

## SOME PROVERBS

ஸம் ப்ரொவ...ப்ஸ் — சில பழமொழிகள்

1. Think before you leap.  
சிங் ஃபிஃபோ யூ லீப்.  
பாய்வதற்கு முன்னால் சிந்திக்கவேண்டும்.
2. Still waters run deep.  
ஸ்டில் வோட்ட...ஸ் றன் டீப்.  
அசையாமல் ஓடுகிற தண்ணீர் ஆழமாக இருக்கும்.  
அதாவது: அறிவு கூடியவர்கள் அதிகமாகப் பேசமாட்டார்கள்.
3. Sugar is sweet even in darkness.  
ஸூகர்... இஸ் ஸ்வீட் ஃவன் இன் டா...ன்ஸ்  
சீனி இருட்டிலும் இனிப்பாகவே இருக்கும்.  
நல்ல பொருள் எப்போதும் நல்லதாகவே இருக்கும்.
4. Make hay while the Sun shines.  
மேக் ஹே வயில் த ஸன் ஷய்ன்ஸ்.  
வெயில் இருக்கும்போதே வைக்கோல் குவிக்கவேண்டும்.  
அதாவது: வசதிகள் உள்ள நேரத்திலேயே அந்தந்தக் கருமங்களைச் செய்துவிடவேண்டும்.
5. The bird in your hand is worth two in the bush.  
த ஃபேட் இன் யுர் ஹாண்ட் இஸ் வோ...த் ரூ  
இன் த ஃபுஷ்.  
கையிலிருக்கிற ஒரு பட்சி பற்றைக்குள்ளே இருக்கிற  
இரண்டு பட்சிகளிலும் பெறுமதி கூடியது  
கையிலே உள்ள ஒரு பொருள் எதிர்பார்த்துக்கொண்டிருக்கிற எல்லாவற்றிலும்பார்க்க மேலானது



## SIMPLE ENGLISH GRAMMAR (7)

( சிம்பள் இங்க்லிஷ் க்ராமர் )

### இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்

ARTICLES — ஆட்டிகல்ஸ் — சுட்டிடைச் சொற்கள்

The என்பதன் பிரயோகங்களின் தொடர்ச்சி.

The Mr. Ponnaiah என்ற பிரயோகத்தை வைத்து இந்த வசனத்தைப் பாருங்கள்.

I don't want to see the Mr. Ponnaiah who works in Kachcheri. But I want to see the other Mr. Ponnaiah.

அயி டோன்ற வான்ட் ரு ஸீ த மிஸ்ட். பொன்னையா. ஹு வ...க்ஸ் இன் கச்சேரி டு பட் அயி வான்ட் ரு ஸி த அத... மிஸ்ட். பொன்னையா.

நான் கச்சேரியில் வேலை செய்கிற ஒரு திரு. பொன்னையாவைப் பார்க்க வரவில்லை. ஆனால் இன்னொரு பொன்னையாவைச் சந்திக்க விரும்புகிறேன்.

கீழ் காணப்படும் வாக்கியத்தில் The என்ற சொல் வரமாட்டாது.

Men fear death.

மென் ியி... டெத்

மனிதர்கள் மரணத்திற்கு பயம்.

கீழ்காணப்படும் மாதிரியான இடங்களில் The என்ற சொல் வரும்.

The death of the Iranian President.

த டெத் ஒவ் த இரானியன் பிறஸிடன்ட்.

ஒருவருடைய உடைமைப் பொருளில் வரும்போது The வரும்.

The boy's uncle.

த டி போய்ஸ் அங்கல்.

அந்த பையனின் மாமன்.

(boy's என்று சொல்லும்போது, பையனுடைய என்று பொருள்படும். பன்மையைக்குறிக்காது).

It is my book

இட் இஸ் மயி புக்

இது எனது புத்தகம்.

my (மயி) என்ற சொல் book என்ற பெயருடன் தொடர்பாக இருக்கிறது. அந்த வசனத்தில் The வராது.

We have rice for breakfast.

வீ ஹூவ் ரயிஸ் ரீபா ப்ரேக்ஃபாஸ்ட்.

காலை உணவுக்கு நாங்கள் சாதம் வைத்திருக்கிறோம்.

உணவுப் பண்டங்களைக் குறிக்கும்போது The வராது.

ஆனால் சில விசேஷ வைபவங்களில் பரிமாறப்படும் உணவுகளுக்கு The என்று பாவிக்கப்படும்.

The wedding dinner.

த வெடிங் டின்ன...

விவாக வைபவத்தின் இரவு போசனம்.

தொடரும்

### DONT MAKE THESE MISTAKES

டேன்ட் மேக் தீஸ் மிஸ்டேக்ஸ்

#### இந்தப் பிழைகளை விடாதீர்கள்.

\* சரியான வசனங்கள்

1. I and you have won the prizes.

அயி ின்ட் யூ ஹூவ் வொன் த ப்றையிஸஸ் நானும் நீரும் பரிசுகளைப் பெற்றோம்.

\* You and I have won the prizes.

2. He and you can do this work.

ஹீ ின்ட் யூ க்ஃன் டு திஸ் வ...க் நீரும் நானும் பரிசுகளை பெற்றோம்.

\* You and he can do this work.

3. I and maniam are great friends.

அயி ின்ட் மணியம் ி க்ரேட் ிப்ரென்ட்ஸ் மணியமும் நானும் நெருங்கின நண்பர்கள்.

\* Manian and I are great friends.

4. I, Suseela and you have been selected.

அயி சுசிலா ின்ட் யூ ஹூவ் பீன் ஸ்லெக்ட்ட்டு நானும் சுசிலாவும் நீரும் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளோம்.

\* You, suseela and I have been selected.



# AIDS TO ENGLISH

எய்ட்ஸ் ரு இங்க்லிஷ்

ஆங்கிலம் கற்க சில உதவிகள்

# JUNIOR LEVEL

ஜூனிய... லெவல்

கனிஷ்ட வகுப்பு

## QUESTIONS AND ANSWERS

க்வெஸ்சன்ஸ் டீன்ட் ஆன்ச...ஸ்

வினாக்களும் விடைகளும்

### QUESTIONS AND ANSWERS

Question: With what do you see?

வித் வொ...ட் டூ யூ ஸீ?

நீங்கள் எதனால் காண்கிறீர்கள்?

Answer: I see with my eyes.

அயி ஸீ வித் மயி அயிஸ்.

நான் எனது கண்களாற் காண்கின்றேன்,

Q: With what do you hear?

வித் வொ...ட் டூ யூ ஹிய...?

நீங்கள் எதனால் கேட்கிறீர்கள்?

A: I hear with my ears.

அயி ஹிய... வித் மயி இய...ஸ்.

நான் எனது காதுகளாற் கேட்கிறேன்.

Q: With what do you smell?

வித் வொ...ட் டூ யூ ஸ்மெல்?

நீங்கள் எதனால் மோப்பம் பிடிக்கிறீர்கள்?

A: I smell with my nose.

அயி ஸ்மெல் வித் மயி நோஸ்.

நான் எனது மூக்கினால் மோப்பம் பிடிக்கிறேன்

Q: With what do you walk?

வித் வொ...ட் டூ யூ வோ...க்?

நீங்கள் எதனால் நடக்கிறீர்கள்?

A: I walk with my legs.

அயி வாக் வித் மை லெக்ஸ்.

நான் எனது கால்களால் நடக்கிறேன்.

Q: With what do you eat?

வித் வட் டூ யூ ஈட்?

நீங்கள் எதனால் சாப்பிடுகிறீர்கள்?

A: I eat with my mouth.

அயி ஈட் வித் மை மவுத்.

நான் எனது வாயினால் உண்ணுகிறேன்.

Q: With what do you bite?

வித் வொ...ட் டூ யூ பயிற்?

நீங்கள் எதனால் கடிக்கிறீர்கள்?

A: I bite with my teeth.

அயி பயிற் வித் மயி ரீத்.

நான் எனது பற்களால் கடிக்கிறேன்.

Q: With what do you cut?

வித் வொட் டூ யூ கட்?

நீங்கள் எதனால் வெட்டுகிறீர்கள்?

A: I cut with the knife.

அயி கட் வித் த நயிவ்.

நான் கத்தியால் வெட்டுகிறேன்.

Q: With what do you write?

வித் வொ...ட் டூ யூ றயிற்?

நீங்கள் எதனால் எழுதுகிறீர்கள்?

A: I write with the pen.

அயி றயிட் வித் த பென்.

நான் பேனையால் எழுதுகிறேன்.

Q: With what do you build your house?

வித் வொ...ட் டூ யூ பில்ட் யூர் ஹவுஸ்?

என்னத்தினால் நீங்கள் உங்கள் வீட்டைக் கட்டுகிறீர்கள்?

A: I build my house with bricks.

அயி பில்ட் மயி ஹவுஸ் வித் ப்றிக்ஸ்.

நான் எனது வீட்டை செங்கட்டிகளினால் கட்டுகிறேன்.



## BASIC ENGLISH (6)

### பேசிக் இங்க்லீஸ் - அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம் (6)

கீழே தரப்பட்டுள்ள சொற்களைப் படித்திருக்கிறீர்கள். ஆகவே, அவற்றுள்ளுள்ள எழுத்துக்களை செவ்வனே அறிந்து கொள்வதற்கு கீழே தரப்படும் அப்பியாசம் மிகவும் உபயோகமாகும்.

Ex. I. Fill in the blanks.

எக். I. பில் இன் த் பள்ளீங்ஸ்

அப். I. இடைவெளி நிரப்புக.

1 t--g--	2 c--w	3 ele--h-- --
4 d--g	5 te--c--er	6 b--b--
7 fi--i--h	8 w--k	9 S--day
10 mo--h	11 n--x--	12 kn--f--
13 br--s--	14 w--f	15 mo--k--y

Answer

1 tiger	2 cow	3 elephant
4 dog	5 teacher	6 baby
7 finish	8 walk	9 Sunday
10 month	11 next	12 knife
13 brush	14 wolf	15 monkey.

இந்தப் பாடத்தில் நிகழ்காலம், இறந்தகாலங்களைப் பற்றி அறிவோம்.

Present Tense      Past Tense.  
நிகழ் காலம்      இறந்தகாலம்

come	came (கேம்)	வந்தான்
run	ran (ரன்)	ஓடினான்
teach	taught (ரோட்)	கற்பித்தார்
Play	Played	ப்ளேய்ட், விளையாடினான்
brush	brushed	ப்ரஷ்ட், துலக்கினான்
eat	ate	ஏட், சாப்பிட்டான்
go	went	வெண்ட், போனான்
sing	sang	லாங், பாடினான்
dance	danced	டான்ஸ்ட், நடனமாடினான்
work	worked	வர்க்ட், வேலைசெய்தான்
make	made	மேட், உருவாக்கினான்
fall	fell	பெல், விழுந்தான்
sit	sat	ஸாட், இருந்தான்
walk	walked	வால்க்ட், நடந்தான்
put	put	புட், போட்டான்
cut	cut	கட், வெட்டினான்

உதாரணங்கள்

- 1 My mother comes  
My mother came.      — மயி மத... கேம்
- 2 The tiger eats meat  
The tiger ate meat.      — த் ரயிஜக... ஏட் மீட்
- 3 The teacher teaches  
The teacher taught.      — த் ரீச்ச... ரோட்
- 4 I brush my teeth  
I brushed my teeth.      — அயி ப்ரஷ்ட் மயி ரீத்
- 5 We sing songs  
We sang songs.      — வீ லாங் லோங்ஸ்

Do the following exercise as in the examples:

௫ த் டீலோயிங் எக்ஸ்சைஸிஸ் டீஸ் இன் த் எக்ஸாம்பல்ஸ்

- 1 The dogs play.
- 2 The children sing.
- 3 My mother walks.
- 4 I make a chair.
- 5 The wolf eats meat.

Answers :-

- 1 The dogs played.
- 2 The children sang.
- 3 My mother walked.
- 4 I made a chair.
- 5 The wolf ate meat.

தரப்பட்ட வசனத்தைப் பார்க்கவும்:

I learn English today,

நான் இன்று ஆங்கிலம் கற்றேன்.

I learnt English yesterday.

நான் நேற்று ஆங்கிலம் கற்றேன்.

நிகழ்காலத்தில் வரும் today என்ற சொல் இறந்தகாலத்தில் yesterday என்று வந்ததைக் காண்க.

Kamala learns English today

Kamala learnt English yesterday.

(See the next issue in அடுத்த பத்திரிகையைப் பார்க்கவும்)



6 வது பத்திரிகையில் பல அச்சப் பிழைகள் ஏற்பட்டதையிட்டு வருந்துகிறோம். வாசகர்கள் தயவாக மன்னிக்கவும்.

பக்கம்	கலம்	வரி	பிழை	திருத்தம்
1	வலது	6	stop	stops
1	„	14	talkes	takes
3	இடது	13	stuck	struck
5	„	5	shahll	shall
5	வலது	8	drink	drinks
6	இடது	22	fathers	fa'her's
6	வலது	4	Though	though
6	„	5	K. V.	K. V. Line
6	„	25	hjs	his
7	இடது	6	does	does.
7	„	6	she	She
7	„	6	is	is
7	„	10	dees.	does
„	„	16	considence	coincidence
„	„	16	brothe	brother,
„	„	30	is	is.
„	„	30	inquisiliveness	Inquisitiveness.
„	„	30	is.	is
7	வலது	4	tde	the
„	„	5	brother	brothers
„	„	24	modertley	moderately
8	வலது	11	4. eat	4. eats
„	„	„	5 eats	5. eat
„	„	12	6. eat	6. eats
„	„	„	8 eats	8 eat
„	„	14	மீன	மீன்
„	„	21	ப்றஷன்ட்	ப்றஸன்ட்
11	„	26	incuding	including
„	„	28	stil	still
„	„	„	school.	school
„	„	38	well.	well,
„	„	„	you	you.
12	வலது	2	aberrent	aberrant
„	„	14	abjct	abject
„	„	16	abjec ly	abjectly

## COMPETITION FOR STUDENTS

மாணவர்களுக்குரிய போட்டி 4

இந்தப் போட்டி வரிசை பாடசாலை மாணவர்களுக்கானது. பின்வரும் 5 வாக்கியங்களில் உள்ள பிழைகளைத் திருத்தி ஒரு தபால் அட்டையில் எழுதி கூப்பணியும் நிரப்பி அதில் ஒட்டி கீழே காட்டப்படும் விலாசத்துக்கு அனுப்புக. ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகள் வரின் திருவுளச் சீட்டு முறைப்படி பரிசு பார்க்கப்படும் முதலாவது பரிசு பெறும் ஒருவருக்கு ரூபா 15 ரொக்கப்பரிசு வழங்கப்படும். அந்த வசனங்கள் வருமாறு:

- (1) Banda go to the school.
- (2) They was working in the garden,
- (3) No one was there but he.
- (4) I listened to all what he said.
- (5) Myself will attend to it.

முடிவு தேதி 26. 11. 81 — பெறுபேறுகள் 30. 11. 81

அனுப்பவேண்டிய முகவரி,

### வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி (3)

“ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்”

த. பெ. 23, கண்டி.

### சொல்லாடாட்டம் - 5

பெறுபேறுகள்:

1வது இடம்:

திரு. M. P. கிருஷ்ணபிள்ளை,

உப அலுவலகம் கணக்காய்வு துணைக்களம்,  
கச்சேரி - மட்டக்களப்பு.

2வது இடம்:

செல்வி. குஞ்சு. முத்துகுமாரு,

16, இராச வீதி, நல்லூர்,

யாழ்ப்பாணம்:

3வது இடம்:

செல்வி. H. M. துல்கிவ்லி,

86, வாரியப்பொல, உக்குவளை.

கூப்பன் (வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி - 4)

பெயர்.....

வகுப்பு.....

பாடசாலை.....

முகவரி.....

.....  
வகுப்பு ஆகிரியர் கையொப்பம்



மூன்று மாதங்களுக்கு இவ்வெளியீடு இலவசம்!

**WORD GAME (7)**

**சொல்லாடாட்டம் (7)**

கீழே தரப்பட்டுள்ள சொல்லில் உள்ள எழுத்துக்களை மட்டும் உபயோகித்து எவ்வளவு அர்த்தமுள்ள சொற்களை ஆக்கமுடியுமோ அவைகளை எழுதி அனுப்புங்கள். உதாரணமாகக் காட்டியுள்ள சொற்களை உபயோகிக்க வேண்டாம். ஒரு எழுத்து ஒரு சொல்லில் ஒரு முறை மட்டும் உபயோகிக்கப்பட வேண்டும். மிகக் கூடுதலான சொற்களை ஆக்கி கீழே காணப்படும் கூப்பணையும் நிரப்பி ஒட்டி அனுப்பி முதலாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 3 மாதங்களுக்கும் இரண்டாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 2 மாதங்களுக்கும் 3 ம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு ஒரு மாதத்துக்கும் இவ்வெளியீடு இலவசமாக வழங்கப்படும். ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகள் காணப்பட்டால் அதிர்ஷ்டலாபச் சீட்டு மூலம் வெற்றிகாணப்படும். பதிவுத் தபால் அவசியம் இல்லை.

தரப்படும் சொல்

**FORTUNE**

உதாரணங்கள்: I FOR, II RUN

முடிவு திகதி: 27 - 11 - 1981

பெறுபேறுகள் 7 - 12 - 1981 ல் வெளிவரும்.

இந்த நிபந்தனைகளுக்கமைய விடைகளை எழுதி அனுப்பவேண்டும்.

முகவரி: சொல்லாடாட்டம் - 7  
 "ஆங்கிலம்" வெளியீட்டாளர்கள்.  
 தபால்பெட்டி இல. 23.  
 கண்டி.

கூப்பன்.

**சொல்லாடாட்டம் (7)**

பெயர்.....  
 முகவரி.....  
 .....  
 .....  
 கையொப்பம் .....

**ONE WORD IN MANY MEANINGS**

வன் வ..ட் இன் மெளி மீனிங்ஸ்  
 ஒரு சொல் பல பொருட்களில் வருதல்

Mind: மய்ன்ட் — ஒன்றை விளங்கிக்கொள்ளும் சக்தி, அறியும் சக்தி, மனம் என்று பொருள் படக்கூடிய இந்தச் சொல் வேறு சொற்களுடன் சேரும்போது வேறு பொருள்களைக் கொடுக்கும்

Bear in mind: பெய இன் மய்ன்ட் — நினைவில் வைத்திருத்தல்.

I will bear in mind what you said.  
 அயி வில் பெய இன் மயின்ட் வொட் யூ ஸெட்.  
 நீர் சொன்னதை நினைவில் வைத்திருப்பேன்.

To my mind — ரு மயி மய்ன்ட்  
 எனக்குத் தெரிந்தவரையில்.  
 To my mind this is not right.  
 ரு மயி மய்ன்ட் திஸ் இஸ் நொட் ரயிட்.  
 எனக்குத் தெரிந்தவரையில் இது சரியல்ல.

Do you mind. — டூ யூ மயின்ட்  
 உமக்கு ஆட்சேபனை இல்லையா?  
 Do you mind if I go now?  
 டூ யூ மய்ன்ட் இவ் அயி ஜேகா நவ்?  
 நான் இப்போ போவதில் உமக்கு ஆட்சேபனை இல்லையா?

If you don't mind.  
 இவ் யூ டோன்ற் மய்ன்ட்.  
 உமக்கு ஆட்சேபனை இல்லாவிட்டால்.  
 I will go if you don't mind,  
 அயி வில் ஜேகா இவ் யூ டோன்ட் மயின்ட்.  
 உமக்கு ஆட்சேபனை இல்லாவிட்டால் நான் போவேன்.

Mind you — மய்ன்ட் யூ -  
 ஞாபகப் படுத்திக்கொள்.  
 Never mind — நெவ மய்ன்ட்  
 காரியமில்லை.

You mind your business.  
 யூ மய்ன்ட் யூர் பிஸ்நஸ்.  
 நீர் உம்முடைய அலுவலைப் பார்த்துக்கொள்ளும்.  
 Out of sight, Out of mind.  
 அவுட் ஒவ் சய்ட், அவுட் ஒவ் மய்ன்ட்.  
 காணாத ஒன்று நினைவுக்கு வராது.

**வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி (2)**

பெறுபேறுகள். ரொக்கப் பரிசு: ரூபா. 15/=  
 செல்வி. K. கோமதி,  
 7-ம் தூரம், அருணோதய வித்தியாலயம்,  
 அளவெட்டி.